

Donnerstag,
17. Juni 2021

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 25. Juni 2021 942

Abstimmungen und Wahlen

Eidgenössische Volksabstimmung vom 13. Juni 2021. Ergebnisse 943

Regierungsrat und Staatskanzlei

Raumplanung. Einwohnergemeinde Sarnen. Genehmigung
Änderung Ortsplanung 945

Gesetzessammlung

Ausführungsreglemente zum Gesamtschweizerischen Geldspielkonkordat.
Publikation durch Verweis 946

Departemente

Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen 946

Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen 948

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 948

Erwachsenenbildung 952

Baugesuche und Sonderbewilligungen 954

Gerichte 957

Gemeinden 958

Verschiedene

Handelsregister 958



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden zur *konstituierenden Sitzung für das Amtsjahr 2021/2022 auf Freitag, 25. Juni 2021, 09.00 Uhr*, in die Aula Cher, Cherweg, in Sarnen zu einer Sitzung eingeladen.

Vor der Sitzung findet um *08.00 Uhr* in der Kollegiumskirche St. Martin der Eröffnungsgottesdienst statt.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Eröffnung, Wahlerwahrung und Vereidigung

1. Eröffnung durch die abtretende Ratspräsidentin Cornelia Kaufmann-Hurschler, Engelberg
2. Wahlerwahrung eines neuen Kantonsratsmitglieds (11.21.01): Thomas Schrackmann, Giswil
3. Leistung von Eid/Gelübde durch das neue Kantonsratsmitglied (12.21.01)

II. Wahlen

4. Wahl des Ratspräsidenten für das Amtsjahr 2021/2022 (13.21.11)
5. Wahl der Vizepräsidentin für das Amtsjahr 2021/2022 (13.21.12)
6. Wahl der übrigen Mitglieder der Ratsleitung für das Amtsjahr 2021/2022:
 - 6.1 Wahl des/der ersten Stimmenzählers/Stimmenzählerin (13.21.13);
 - 6.2 Wahl des/der zweiten Stimmenzählers/Stimmenzählerin (13.21.14);
 - 6.3 Wahl des/der dritten Stimmenzählers/Stimmenzählerin (geheim) (13.21.15).
7. Ersatzwahl in die Rechtspflegekommission (RPK), ein Mitglied (13.21.31)
8. Wahl des Landammanns für das Amtsjahr 2021/2022 (14.21.11)
9. Wahl des Landstatthalters für das Amtsjahr 2021/2022 (14.21.21)
10. Ersatzwahl in die Einbürgerungskommission, ein Mitglied (14.21.41)

III. Gesetzgebung

11. Nachtrag zum Gesundheitsgesetz (22.21.01); zweite Lesung
Kommissionspräsident Max Rötheli, Sarnen

IV. Verwaltungsgeschäfte

12. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der Urkantone 2020 (32.21.09)
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Peter Abächerli, Giswil
13. Beitrag an die Genossenschaft Fleischhuis für den Neubau eines Schlachthauses, Gemeinde Kerns (35.21.03)
Kommissionspräsident Marcel Jöri, Alpnach

V. Parlamentarische Vorstösse

14. Interpellation betreffend Überprüfung Wahlverfahren der Gerichte (54.20.16)
Präsident der Rechtspflegekommission Albert Sigrist, Giswil
15. Motion betreffend Erreichung von Netto-Null Emissionen im Kanton Obwalden (52.21.03)
Kantonsrat Dominik Imfeld, Sarnen
16. Motion betreffend Verteilung der Mittel aus den Härtefallmassnahmen II – Einreichung der Gesuche (52.21.04)
Kantonsrat Dominik Imfeld, Sarnen
17. Motion betreffend Verteilung der Mittel aus den Härtefallmassnahmen II – Mindestumsatz (52.21.05)
Kantonsrat Alex Höchli, Engelberg
18. Motion betreffend Verteilung der Mittel aus den Härtefallmassnahmen II – Rechtsmittelverfahren (52.21.06)
Kantonsrat Mike Bacher, Engelberg

Sarnen, 27. Mai 2021

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Abstimmungen und Wahlen

Eidgenössische Volksabstimmung vom 13. Juni 2021. Ergebnisse im Kanton Obwalden

Volksinitiative vom 18. Januar 2018 «Für sauberes Trinkwasser und gesunde Nahrung – Keine Subventionen für den Pestizid- und den prophylaktischen Antibiotika-Einsatz»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'527	5'294	29	85	5'180	1'622	3'558	70.33%
Kerns	4'612	3'406	21	60	3'325	709	2'616	73.85%
Sachseln	3'753	2'631	8	34	2'589	864	1'725	70.10%
Alpnach	4'224	2'859	14	34	2'811	785	2'026	67.68%
Giswil	2'696	1'973	7	33	1'933	445	1'488	73.18%
Lungern	1'602	1'204	14	24	1'166	275	891	75.16%
Engelberg	2'644	1'986	22	38	1'926	568	1'358	75.11%
Total: Obwalden	27'058	19'353	115	308	18'930	5'268	13'662	71.52%

In Prozenten

100	27.83	72.17
-----	-------	-------

Volksinitiative vom 25. Mai 2018 «Für eine Schweiz ohne synthetische Pestizide»:

Gemeinde	Stimm-berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm-bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'527	5'293	39	85	5'169	1'622	3'547	70.32%
Kerns	4'612	3'406	21	60	3'325	729	2'596	73.85%
Sachseln	3'753	2'636	14	34	2'588	839	1'749	70.24%
Alpnach	4'224	2'830	19	34	2'777	770	2'007	67.00%
Giswil	2'696	1'996	8	33	1'955	458	1'497	74.04%
Lungern	1'602	1'204	14	24	1'166	267	899	75.16%
Engelberg	2'644	1'986	19	38	1'929	553	1'376	75.11%
Total: Obwalden	27'058	19'351	134	308	18'909	5'238	13'671	71.52%
In Prozenten					100	27.70	72.30	

Bundesgesetz vom 25. September 2020 über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz):

Gemeinde	Stimm-berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm-bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'527	5'282	77	84	5'121	2'357	2'764	70.17%
Kerns	4'612	3'402	49	60	3'293	1'253	2'040	73.76%
Sachseln	3'753	2'632	19	33	2'580	1'137	1'443	70.13%
Alpnach	4'224	2'843	37	35	2'771	1'279	1'492	67.31%
Giswil	2'696	1'991	22	35	1'934	666	1'268	73.85%
Lungern	1'602	1'198	22	24	1'152	490	662	74.78%
Engelberg	2'644	1'980	30	38	1'912	940	972	74.89%
Total: Obwalden	27'058	19'328	256	309	18'763	8'122	10'641	71.43%
In Prozenten					100	43.29	56.71	

Bundesgesetz vom 25. September 2020 über die Verminderung von Treibhausgasemissionen (CO₂-Gesetz):

Gemeinde	Stimm-berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm-bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'527	5'285	4	84	5'197	2'151	3'046	70.21%
Kerns	4'612	3'401	21	60	3'320	999	2'321	73.74%
Sachseln	3'753	2'632	24	34	2'574	1'008	1'566	70.13%
Alpnach	4'224	2'827	30	34	2'763	964	1'799	66.93%
Giswil	2'696	1'997	15	34	1'948	607	1'341	74.07%
Lungern	1'602	1'198	19	24	1'155	370	785	74.78%
Engelberg	2'644	1'980	23	38	1'919	729	1'190	74.89%
Total: Obwalden	27'058	19'320	136	308	18'876	6'828	12'048	71.40%
In Prozenten					100	36.17	63.83	

Bundesgesetz vom 25. September 2020 über polizeiliche Massnahmen zur Bekämpfung von Terrorismus (PMT):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel			in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige				
Sarnen	7'527	5'260	97	92	5'071	2'820	2'251	69.88%
Kerns	4'612	3'380	51	60	3'269	1'768	1'501	73.29%
Sachseln	3'753	2'623	43	34	2'546	1'402	1'144	69.89%
Alpnach	4'224	2'848	67	34	2'747	1'638	1'109	67.42%
Giswil	2'696	1'990	29	41	1'920	1'025	895	73.81%
Lungern	1'602	1'193	35	24	1'134	653	481	74.47%
Engelberg	2'644	1'980	44	38	1'898	1'159	739	74.89%
Total: Obwalden	27'058	19'274	366	323	18'585	10'465	8'120	71.23%

In Prozenten

Auslandschweizer: 582

Gegen diese Abstimmung kann innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung der Ergebnisse im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist eingeschrieben einzureichen. Die Beschwerdeschrift muss zur Begründung eine kurze Darstellung des Sachverhalts enthalten (Art. 77 f. Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte [SR 161.1]).

Sarnen, 17. Juni 2021

Staatskanzlei

Regierungsrat und Staatskanzlei

Raumplanung: Einwohnergemeinde Sarnen. Genehmigung Änderung Ortsplanung

Der Regierungsrat hat am 16. April 2019 folgende, durch die Stimmberechtigten der Einwohnergemeinde Sarnen an der Einwohnergemeindeversammlung vom 8. Mai 2018 beschlossene Änderung der Ortsplanung Sarnen genehmigt:

- a. ¹⁾
- b. Umzonung der Parzelle Nr. 3147, GB Sarnen, von der Wohnzone W2A in die Grünzone (GrZ)
- c. Spezifizierung der bestehenden Baulinie entlang der Sarneraa als Baulinie für Hochbauten
- d. Umzonung der Trottoirfläche Aamattweg von der zweigeschossigen Wohnzone W2A in die Zone für Verkehrsflächen
- e. Änderung Bau- und Zonenreglement Art. 27 Grünzonen; zulässige Nutzungen in der Grünzone

Die Anpassung der Ortsplanung tritt mit dieser Veröffentlichung in Kraft.

¹⁾ Die Aufhebung der Quartierplanpflicht im Gebiet der Spitalmatte wurde vom Bundesgericht mit Urteil vom 1. Dezember 2020 (1C_300/2020) aufgehoben (siehe Urteil des Bundesgerichts vom 10. Mai 2021 [1G/2/2021], mit dem das Urteil vom 1. Dezember 2020 berichtigt wurde). Entsprechend ist die vom Einwohnergemeinderat im Amtsblatt Nr. 23 vom 7. Juni 2018, S. 929, publizierte Aufhebung der Quartierpläne im Gebiet Aamatt-Spitalmatte, hinfällig.

Sarnen, 9. Juni 2021

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Gesetzessammlung

Ausführungsreglemente zum Gesamtschweizerischen Geldspielkonkordat. Publikation durch Verweis

Die gestützt auf das Gesamtschweizerische Geldspielkonkordat vom 25. Mai 2019 (GSK; GDB 975.42) erlassenen Reglemente werden gemäss Art. 11 des Publikationsgesetzes auf der Webseite der Fachdirektorenkonferenz Geldspiele FDKG (www.fdkg.ch → Organisation → Reglemente) veröffentlicht.

Sarnen, 11. Juni 2021

Staatskanzlei

Sicherheits- und Justizdepartement

Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz vom 23. März 2007 Anrecht auf Beratung und Hilfe, finanzielle Leistungen sowie besondere Rechte im Strafverfahren. Nicht dazu gehören Ehrverletzungsdelikte, Diebstahl oder Betrug, weil diese Straftaten keine unmittelbare Beeinträchtigung der Integrität nach sich ziehen können. Die Beratungsstelle hat die Aufgabe, den Opfern juristische, medizinische, psychologische, soziale und materielle Hilfe zu leisten oder zu vermitteln.

Das Gesuch um Entschädigung und Genugtuung ist normalerweise *innert 5 Jahren* seit der Straftat einzureichen. *Bis zum 25. Geburtstag* kann das Gesuch einreichen, wer als Kind oder Jugendlicher Opfer eines bestimmten

schweren Delikts geworden ist oder *innert 1 Jahr* seit dem endgültigen Entscheid über die Zivilansprüche im Strafverfahren.

Anlaufstelle für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Tel. 041 666 62 56. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Amt für Justiz, Polizeigebäude Foribach, Postfach, 6061 Sarnen, Tel. 041 666 64 94, einzureichen.

Sarnen, 17. Juni 2021

Sozialamt

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die *Pernixmed GmbH*, Grundacher 5, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 17. Juni 2021

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Abächerli-Rössli Johann Alfred Alois sel.*, geboren am 14. Juni 1929, von Giswil OW, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Flüelistrasse 33, gestorben am 16. Januar 2021, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 17. Juni 2021

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Mai 423* (Vormonat 465) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *241 Personen* (Vormonat 280) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,1 Prozent (Vormonat 1,3 Prozent) (CH 05.2021 3,1; OW 05.2020 1,5; CH 05.2020 3,4)

(SECO, Pressedokumentation 7. Juni 2021)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter www.rav-ownw.ch.

Sarnen, 9. Juni 2021

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch
Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eid-

genössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Pflicht- und Wahlmodule

H 22013 Landwirtschaftliches Recht Version 2021	Camenzind Michael, Dissler Christoph Donnerstags, 04.11.2021 – 20.01.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 22111 Ernährung und Verpflegung Teil 1 Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 23.11.2021 – 08.03.2022 08.30 – 13.00 Uhr
H 22115 Gartenbau Teil 2 Version 2018	Huber Roland Donnerstags, 26.08. – 21.10.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22120 Kleintierhaltung Version 2018	Willi Marcella Freitags, 27.08. – 12.11.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22122 Landwirtschaftliche Buchhaltung Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 24.08. – 09.11.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22125 Produktverarbeitung Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 26.08. – 16.12.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 22130 Reinigungstechnik und Textilpflege Version 2021	Windlin-Wettstein Yvette Dienstags, 24.08.2021 – 11.01.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12210 Spezialisierung Direktvermarktung Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 10.06. – 01.07.2022 08.30 – 16.30
H 12212 Ernährung und Verpflegung Teil 2 Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 24.03. – 30.06.2022 08.30 – 16.30 Uhr
H 12213 Familie und Gesellschaft Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 13.01. – 14.04.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12219 Haushaltführung Version 2021	Windlin-Wettstein Yvette Dienstags, 22.03. – 07.06.2022 13.15 – 16.30 Uhr
H 12221 Landwirtschaftliche Betriebslehre Version 2021	Dissler Christoph Donnerstags, 03.02. – 02.06.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 12226 Einführung in die Rindviehhaltung Version 2019	Müller-Kilchenmann Susanne Freitags, 14.01. – 01.04.2022 08.30 – 11.45 Uhr
H 12227 Textiles Gestalten Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 24.01. – 30.05.2022 18.00 – 21.15 Uhr
H 12229 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 06.05. – 03.06.2022 08.30 – 16.30 Uhr

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	12 Tage / 24 Lekt.	15 Tage / 30 Lekt.
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00

- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

Neu: Abendkurse in Engelberg

Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 3x3 Lektionen (Tageskurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

Englisch

Grundstufe

- A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend
A1 Easy Morning English für Anfänger

Mittelstufe I

- A2 Conversation / Pre-Intermediate
Pre-Intermediate
Easy Morning English Pre-Intermediate
Holiday English

Mittelstufe II

- B1 Conversation Medium
Easy Morning English Conversation Medium
Intermediate Refresher

Mittelstufe III

- B1 – B2 English for Job Hunting

Vorbereitungskurs First / Advanced / IELTS

- B2 Cambridge First preparation course
C1 Cambridge Advanced preparation course
B1 – C1 IELTS Exam preparation short course

Französisch

Grundstufe

- A1 Français für Anfänger

Mittelstufe I

- A2 Ravivons notre français, niveau A2

Mittelstufe II / III (B1-B2)

- B1 Bienvenue à bord au niveau B1!

Fortgeschrittene

- B2 Française en dialogue

Italienisch

Grundstufe

- A1 Italiano für Anfänger 1-4

Mittelstufe I

- A2 Italiano Mittelstufe 1-4

Mittelstufe II

- B1 Italiano livello avanzato
B1 – B2 Conversazione

Spanisch

Grundstufe

- A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

Mittelstufe I

- A2 Español 5 Intermedio

Mittelstufe II

B1 Conversación – Español nivel avanzado

Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

Folgende Kurse dienen der Vorbereitung für die Einbürgerungs-, Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung.

Vorbereitungskurs «Sprachstandanalyse»

E 12010	Mi, 13.10. – 17.11.2021	Fr. 190.00
Kurs «Sprachstandanalyse»	18.15 – 19.45 Uhr	

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 12051	Mi, 20.10. – 01.12.2021	Fr. 240.00
Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	(ohne 10.11.2021) 19.00 – 21.00 Uhr	

Sarnen, 17. Juni 2021

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Erwachsenenbildung

Historisches Museum Obwalden

Erlebnisausstellung Fundort Brünig

Kunstvoll inszenierte archäologische Funde vom Brünigpass kombiniert mit Obwaldner Geschichte.

Daten 15. April–28. November 2021
Zeit Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr
Ort Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127,
 Sarnen

Themenweg Archäologie in Lungern

Zwischen Lungern und der Brünig-Passhöhe ist ein Teilstück des alten Brünig-Saumweges instand gestellt und ein Themenweg zur Archäologie eingerichtet worden.

Information www.erlebnisausstellung.ch

Museum Bruder Klaus

Wechsausstellung Dorothee Wyss – die Geschichte einer aussergewöhnlichen Frau

Dorothee Wyss, die Frau von Niklaus von Flüe, war engagierte Familienfrau und erfolgreiche Bäuerin. Als Partnerin eines «lebenden Heiligen» lernte sie,

mit Veränderungen umzugehen und Herausforderungen anzunehmen. Ihre Geschichte erzählt von Frauen, Männern und ihren Rollen, vom Stützen und Beschützen, vom Lieben und vom Loslassen.

In der Ausstellung erkunden Sie hörend, lesend und handelnd die vielfältigen Facetten dieser Persönlichkeit und begegnen Arbeiten zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstler. Umrahmt wird die Ausstellung von Interventionen und Performances der Obwaldnerin Nicole Buchmann.

Daten 28. März–1. November 2021

Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

Information Mittwoch ist Frauentag: Fr. 4.– statt Fr. 10.– Eintritt

Wechselausstellung Gweerigi Fraiwä

Jahrhundertlang haben Geschlechtervorstellungen, Gesellschaftsideale und das Gesetz die Rechte der Frauen eingeschränkt. Gweerigi Fraiwä stellt aussergewöhnliche Obwaldnerinnen vor, die sich nicht von traditionellen Rollenbildern einschränken liessen. Sie handelten selbstbestimmt und erkämpften Freiräume – für sich und für andere.

Begleitet werden die Frauenporträts von Arbeiten der Künstlerin Monika Gasser. Ihre Kleider aus der Serie portraits de femmes versteht sie als Hommage an ausgewählte Frauen, die in ihrem Leben von Bedeutung waren. Ergänzend zeichnet die Ausstellung den langen Weg zum Frauenstimmrecht in den Obwaldner Gemeinden nach und reflektiert die Rolle der katholischen Frauenvereine bei der politischen Ermächtigung der hiesigen Frauen.

Diese Ausstellung wurde angeregt durch das Projekt Hommage 2021, hommage2021.ch und entstand in Zusammenarbeit mit dem Tal Museum Engelberg (talmuseum.ch) und dem Historischen Museum Obwalden (museum-obwalden.ch).

Daten 26. Juni 2021–1. November 2021

Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

Information Mittwoch ist Frauentag: Fr. 4.– statt Fr. 10.– Eintritt

Dauerausstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten

Die Dauerausstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert.

Daten 28. März–1. November 2021

Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

Gartenkonzert: Vier Frauen, vier Stimmen

Nadja Räss, Vera Baumann, Elian Frei und Andrea Küttel stellen Jodel neben improvisatorische Klänge aus der Jazz-Tradition.

Datum Sonntag, 20. Juni 2021
Zeit 11.00 Uhr
Ort Museum Bruder Klaus, Dorfstrasse 4, Sachseln

Genossenschaft Zeitgut OW. Nachbarschaft zählt

Treff in Sachseln

Austauschen, vernetzen und dabei sein! Brauchen Sie Unterstützung im Alltag? Möchten Sie Ihre Hilfe anbieten? Suchen Sie Entlastung in der Betreuung Ihrer Angehörigen? Für alle Neugierigen und Interessierten, die sich über Zeitgut informieren möchten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum Dienstag, 22. Juni 2021
Zeit 14.00 Uhr Informationen für Interessierte
 14.30 Uhr Vernetzungsmöglichkeiten für Genossenschafter/-innen

Sarnen, 17. Juni 2021

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

28. Juni 2021

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Markus und Petra Heimgartner-Abegg, Ruggerli 4, Wilen
Bauvorhaben: Aufbau Photovoltaikanlage und Einbau Luft-Wasser-Wärmepumpe (Aussenaufstellung)
Ort: Parzelle 3677, Ruggerli 4, Wilen
Zonen: Landwirtschaftszone
Naturgefahren: Gefahrenzone R3
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Giglen-Kirchhofen
Sonderbewilligungen: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Toni Odermatt, Riedmatt 1, Kägiswil
Bauvorhaben: Neubau befestigter Auslauf, Platz für Kälberglu und Viehtriebweg
Ort: Parzelle 961, Schwandeli, Kägiswil
Zonen: Landwirtschaftszone

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen
Bauvorhaben: Abwassererschliessung Kernmatt
Ort: Parzellen 462, 3661, 3985, 4351 und 4538, Kernmatt, Kägiswil
Zonen: Industriezone und Verkehrsanlagen gemäss Art. 7 Abs. 4 BZR, innerhalb Quartierplan Kernmatt
Naturgefahren: Gefahrenzonen W2/4, W3/5, W5, Planungszone HW, Überlastkorridor
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sachseln

Gesuchsteller/in: Albin Rohrer, Churigen 1, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben: neue Dacheindeckung beim Stall und Sanierung der Remise (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 1064, Churigen, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen
Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Sabine Della Torre und Marco Korradi, Turmmattweg 1, Sachseln
Bauvorhaben: Neugestaltung Sitzplatz, Garten und Abstellplatz
Ort: Parzelle 581, Turmmattweg 1, Sachseln
Zone: Dorfkernzone III (D III)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Ortsbildschutzzone
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Monika und Franz von Wyl-Feer, Flüelistrasse 37, Sachseln
Bauvorhaben: Einbau einer 2-Zimmer-Wohnung
Ort: Parzelle 1961, Flüelistrasse 37, Sachseln
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Alpnach

Gesuchsteller/in: Céline und Urs Nufer, Kreuzästi 5, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: abgeändertes Projekt Umbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 1629, Kreuzästi 5, Alpnach Dorf, GB Alpnach
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Eberli Anlagen AG, Feldstrasse 2, Sarnen
Bauvorhaben: Änderung Befensterung Dachgeschoss und Neubau Kaminmündung
Ort: Parzelle 2486, Rösslimattli, Alpnachstad, GB Alpnach
Zonen: Kernzone 2
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2, W3, W3/4, W6/8, MG 6/8, Ü2/4, Ü5, Ü6, ES III

Giswil

Gesuchsteller/in: Werner Wolf-Hodel, Lindenweg 18, 6033 Buchrain
Bauvorhaben: Erstellen einer befestigten Fläche (nachträgliche Baueingabe)
Ort: Parzelle 215, Summerweid, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Teilsame Kleinteil, Giswil
Bauvorhaben: Einbau von zwei Zimmer mit WC und Dusche
Ort: Parzelle 1391, Glaubenbielen, GB Giswil
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw)
Schutzgebiete: Landschaft von nationaler Bedeutung Hagleren-Glaubenberg-Schlieren (BLN 1608)

Gesuchsteller/in: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, Sarnen
Bauvorhaben: Errichtung Wettermessstation
Ort: Parzelle 1391, Glaubenbielen/Mörli, GB Giswil
Zonen: Alpwirtschaftszone (Aw)
Schutzgebiete: Landschaft von nationaler Bedeutung Hagleren-Glaubenberg-Schlieren (BLN 1608)
Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: RPII
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Engelberg

Gesuchsteller/in: Bernadette Feierabend, Wasserfallstrasse 221, Engelberg
Bauvorhaben: Ersatzbau Wasserreservoir/Wasserleitung
Zonen: Wald, Landwirtschaftszone
Ort: Parzelle 711, Wasserfall/Stalden, GB Engelberg
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutzgebiet
Naturgefahren: UelI, SIII, FLII
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung, Rodungsbewilligung

Gesuchsteller/in: Fredy Barmettler, Melchtal 2, Engelberg
Bauvorhaben: Ersatz Ölheizung durch innenaufgestellte Luft-/Wasserwärmepumpe
Zonen: Landwirtschaftszone
Ort: Parzelle 1469, Melchtal 2, GB Engelberg
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet
Naturgefahren: Uel, SLI
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Rudolf Pfenninger, Haldenrain 7, 8904 Aesch
Bauvorhaben: Ersatz bestehender Ölheizung durch Luft-/Wasserwärmepumpe
Zonen: W2B
Ort: Parzelle 1371, Mühlewaldweg 9, GB Engelberg
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: HM1, S0

Sarnen, 17. Juni 2021

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gerichte

Kraftloserklärung eines Werttitels

Es wird kraftlos erklärt (V 20/002/I):

- Altgült Nr. 36037 über Fr. 400.–, errichtet am 06.07.1914, Pfandstelle 1, Bd. III, Nr. 55, Fol. 325, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 2C72

Grundbuch Alpnach, Liegenschaft Nr. 763, Plan Nr. 16, Grabi
heutiger Eigentümer: Andreas Walter Max Albert, Bergli 4, 6060 Ramersberg

Sarnen, 17. Juni 2021

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Protokoll kommunale Volksabstimmung vom 13. Juni 2021 in Engelberg

Abstimmungsvorlage

Beteiligung der Einwohnergemeinde Engelberg am Projekt «Neue 3-Fachsporthalle Engelberg»

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister	2'644
Eingelangte Stimmzettel	1'906
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere 17 b) ungültige 38
In Betracht fallende Stimmzettel	1'851
Zahl der abgegebenen JA	1'498
Zahl der abgegebenen NEIN	353
Stimmbeteiligung	72,08%
Brieflich Stimmende	1'942

Rechtsmittel:

Eine Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist gemäss Abstimmungsgesetz Art. 54 ff. innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat Obwalden eintreffen.

Engelberg, 13. Juni 2021

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

RMF Capital AG, in Sarnen, CHE-177.671.282, c/o BDO AG, Kernserstrasse 31, Postfach 1654, 6061 Sarnen 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 02.06.2021. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Vermögensverwaltung, Vermögensberatung und die Erbringung von Anlageberatungsdienstleistungen, die Entwicklung von Finanzprodukten sowie das Erbringen von unterstützenden Dienstleistungen im Bereich der allgemeinen Finanz- und Vermögensberatung. Tätigkeiten, welche eine Bewilligung als Bank oder Effektenhändler voraussetzen, sind ausdrücklich wegbedungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen irgendwelcher Art im

In- und Ausland beteiligen, solche gründen, übernehmen und mit ihnen fusionieren. Sie kann Liegenschaften und Immateriatgüterrechte im In- und Ausland erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie durch Beschluss des Verwaltungsrates Zweigniederlassungen und Agenturen im In- und Ausland errichten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (inkl. E-Mail) an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 02.06.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Fries, Rudolf Michael, österreichischer Staatsangehöriger, in Kaumberg (AT), Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Kaufmann, Thomas Jörg, von Luzern, in Gersau, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 934 vom 04.06.2021

Vegepod Switzerland GmbH, in *Giswil*, CHE-423.814.263, Brünigstrasse 26, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 02.06.2021. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Gartenartikeln. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 02.06.2021 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Duncan, Gordon Peter, von Giswil, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Tagesregister-Nr. 935 vom 04.06.2021

submit AG, in *Sarnen*, CHE-113.045.774, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2021, Publ. 1005177191). Statutenänderung: 30.04.2021. 10.05.2021. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Dienstleistungen, vor allem in den Bereichen Treuhand, Unternehmensberatung, Betriebsorganisation, Personal sowie die Herstellung und den Vertrieb von Waren aller Art, vorwiegend in den Bereichen Hard- und -Software. Die

Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Die Geschäftstätigkeit erstreckt sich auf das In- und Ausland. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10.05.2021 wurden die Statuten der Gesellschaft an die gesetzliche Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien per 01.05.2021 angepasst. [bisher: Die Inhaberaktien sind am 01.05.2021 von Gesetzes wegen in Namenaktien umgewandelt worden. Die Statuten der Gesellschaft sind noch nicht an die Umwandlung angepasst worden; die Anpassung muss anlässlich der nächsten Statutenänderung erfolgen.]
Tagesregister-Nr. 938 vom 04.06.2021

CantinAALbrecht GmbH, in *Alpnach*, CHE-347.174.287, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2011, Publ. 6444626). Domizil neu: Brünigstrasse 19, 6055 Alpnach Dorf.
Tagesregister-Nr. 936 vom 04.06.2021

MM Luxury Lifestyle AG, bisher in *Bottighofen*, CHE-239.768.596, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 25.02.2021, Publ. 1005110077). Statutenänderung: 27.05.2021. Sitz neu: **Engelberg**. Domizil neu: Vogelsangweg 15, 6390 Engelberg.
Tagesregister-Nr. 937 vom 04.06.2021

Landgasthof Zollhaus Sachseln GmbH in Liquidation, in *Sachseln*, CHE-102.853.936, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 226 vom 21.11.2019, Publ. 1004764773). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.
Tagesregister-Nr. 939 vom 04.06.2021

Restaurationsbetriebe 19/20 GmbH in Liquidation, in *Engelberg*, CHE-361.504.024, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 27.11.2019, Publ. 1004768992). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 01.06.2021 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 940 vom 04.06.2021

Eienwäldli AG, in *Engelberg*, CHE-106.910.450, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 14.04.2020, Publ. 1004870071). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Thomann, Michael Maximilian, von Niederhelfen-

schwil, in Oberlunkhofen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amstutz-Bünter, Trudy, von Engelberg, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Holzer, Marco, von Erlenbach im Simmental, in Engelberg, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lüönd, Werner Alois, von Steinen, in Engelberg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langenstein-Bernhard, Cornelia, von Engelberg, in Engelberg, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien].
Tagesregister-Nr. 941 vom 07.06.2021

Emma Grelli-Schäli-Stiftung für Sterbebegleitung, in Sarnen, CHE-109.373.169, Stiftung (SHAB Nr. 141 vom 23.07.2020, Publ. 1004943517). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Enz, Gabriela genannt Gaby, von Giswil, in Sarnen, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Giswil, Mitglied des Stiftungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung]; von Atzigen, Marlis, von Alpnach, in Alpnach, Mitglied des Stiftungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].
Tagesregister-Nr. 942 vom 07.06.2021

Infomedis AG, in Alpnach, CHE-100.752.218, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2019, Publ. 1004659865). Die Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarau im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.
Tagesregister-Nr. 945 vom 07.06.2021

Euro-Meister AG, in Sarnen, CHE-115.283.155, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2021, Publ. 1005177111). Statutenänderung: 25.05.2021. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25.05.2021 wurden die Statuten der Gesellschaft an die gesetzliche Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien per 01.05.2021 angepasst. [bisher: Die Inhaberaktien sind am 01.05.2021 von Gesetzes wegen in Namenaktien umgewandelt worden. Die Statuten der Gesellschaft sind noch nicht an die Umwandlung angepasst worden; die Anpassung muss anlässlich der nächsten Statutenänderung erfolgen.]
Tagesregister-Nr. 943 vom 07.06.2021

MN Home GmbH, in Alpnach, CHE-475.571.501, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 12.05.2021, Publ. 1005178897). Weitere Adressen: Contrada San Marco 40, 6982 Agno. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Witzthum, Nathalie, von Zürich, in Gravesano, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagesregister-Nr. 944 vom 07.06.2021

maxon motor ag, in *Sachseln*, CHE-106.842.848, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 30.04.2021, Publ. 1005164978). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneiter, Jürg, von Amsoldingen, in Sarnen, Mitglied der Geschäftsleitung, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Vinelz].
Tagesregister-Nr. 951 vom 08.06.2021

go forward GmbH, in *Sarnen*, CHE-114.931.141, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 185 vom 23.09.2020, Publ. 1004984225). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Salviti, Mario, von Luzern, in Unterägeri, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitz, Fred, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 947 vom 08.06.2021

Spannort Inn GmbH, in *Engelberg*, CHE-113.722.534, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 126 vom 02.07.2020, Publ. 1004926497). Firma neu: **Spannort Inn GmbH in Liquidation**. Weitere Adressen: Liquidationsadresse: c/o Björn Brunqvist, Edelweissweg 8, 6390 Engelberg. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 07.06.2021 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunqvist, Björn, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Direktor, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Direktor, mit Einzelunterschrift].
Tagesregister-Nr. 956 vom 08.06.2021

PhilPhil GmbH, in *Sarnen*, CHE-113.456.640, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 218 vom 11.11.2019, Publ. 1004756372). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Philipp Stefan, von Kerns, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 7 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00]; Jöri, Philipp, von Alpnach, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 7 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00]; Aufdermauer, Reto, von Kerns, in Sachseln, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 6 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.
Tagesregister-Nr. 954 vom 08.06.2021

N1an AG, in *Engelberg*, CHE-111.972.296, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2018, Publ. 1004523582). Firma neu: **N1an AG in Liquidation**. Weitere Adressen: Liquidationsadresse:, c/o Björn Brunqvist, Edelweiss-

weg 8, 6390 Engelberg. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 07.06.2021 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunqvist, Björn, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Liquidator, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 952 vom 08.06.2021

Fruitt Resort AG, in *Kerns*, CHE-114.291.382, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 03.07.2020, Publ. 1004927921). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kretschmer, Christine, deutsche Staatsangehörige, in *Kerns*, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Magnus, Andreas Johan, norwegischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 946 vom 08.06.2021

Han's Europe AG, in *Engelberg*, CHE-292.679.311, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 14.01.2019, Publ. 1004540200). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chen, Junya, chinesische Staatsangehörige, in Shenzhen (CN), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Magnus, Andreas Johan, norwegischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 949 vom 08.06.2021

Grunder Tiefbau GmbH, in *Kerns*, CHE-243.241.027, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 69 vom 07.04.2017, Publ. 3455675). Statutenänderung: 07.06.2021. Firma neu: **Grunder Spezialarbeiten GmbH**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Unternehmung für Kleintrax- und Baggerarbeiten vor allem in den Bereichen Tiefbau, Gartenbau und Naturgefahren sowie für Transporte und die Erbringung von Dienstleistungen in diesem Bereich. Die Gesellschaft erbringt Service- und Reparaturdienstleistungen an Bau- und Landwirtschaftsmaschinen, tätigt Schlosserarbeiten aller Art und kann Montagen und Rückbauten von Bauten und Anlagen vornehmen. Sie handelt mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten oder sich mit Unternehmungen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben oder errichten, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten und Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Pascal, von Sarnen, in *Kerns*, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch, Kilian,

von Sarnen, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00].
Tagesregister-Nr. 948 vom 08.06.2021

New Resources International SA, in Sarnen, CHE-153.722.552, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 06.03.2020, Publ. 1004846601). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dancs, Nikoletta, ungarische Staatsangehörige, in Uitikon, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].
Tagesregister-Nr. 953 vom 08.06.2021

Han's Investment Holding AG, in Engelberg, CHE-308.171.285, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10.01.2019, Publ. 1004538107). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chen, Junya, chinesische Staatsangehörige, in Shenzhen (CN), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagesregister-Nr. 950 vom 08.06.2021

Spannort GmbH, in Engelberg, CHE-114.640.181, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 126 vom 02.07.2020, Publ. 1004926496). Firma neu: **Spannort GmbH in Liquidation**. Weitere Adressen: Liquidationsadresse: c/o Björn Brunqvist, Edelweissweg 8, 6390 Engelberg. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 07.06.2021 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunqvist, Björn, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter, Direktor, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter, Direktor, mit Einzelunterschrift].

Leister AG, in Sarnen, CHE-252.020.287, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 02.03.2020, Publ. 1004842245). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leister, Christiane, von Sarnen, in Sarnen, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Mettler, Beat, von Schwyz, in Arth, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien].
Tagesregister-Nr. 958 vom 09.06.2021

Monte Leone Holding AG, in Sarnen, CHE-422.370.507, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11.05.2021, Publ. 1005177150). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ariano Picciallo, Dario, italienischer Staatsangehöriger, in Zell (ZH), einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.
Tagesregister-Nr. 959 vom 09.06.2021

Rüschliker-Park AG, in *Sarnen*, CHE-420.363.666, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 01.06.2021, Publ. 1005200045). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dzialoszynski, Aron M., von Zürich, in Zürich, mit Einzelprokura.

Tagesregister-Nr. 960 vom 09.06.2021

GEA ALPINE CENTER GmbH, in *Alpnach*, CHE-106.516.478, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 188 vom 27.09.2012, Publ. 6866242). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofmann, Erich, von Oberburg, in Altdorf (UR), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 30 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: in Glyfada (EL) (GR)].

Tagesregister-Nr. 957 vom 09.06.2021

Sarnen, 17. Juni 2021

Handelsregister

Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Bestattungsdienst Röthlin AG	041 662 29 00
Coronavirus Infoline BAG für Bevölkerung (täglich 6.00–23.00 Uhr)	058 463 00 00 www.bag.admin.ch
Coronavirus Infoline BAG für Reisende (täglich 6.00–23.00 Uhr)	058 464 44 88
Coronavirus Infoline Gesundheitsamt Obwalden für NICHT-medizinische Fragen (Montag-Freitag 8.00–11.45 Uhr/13.30–17.00 Uhr)	covid19@ow.ch 041 666 67 99
Coronavirus Plattform für psychische Gesundheit	dureschnufe.ch
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf/Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehnotruf	118
Frauenhaus Luzern (www.frauenhaus-luzern.ch)	041 360 70 00
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt (www.sso-uw.ch)	1811
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche (Pro Juventute Beratung und Hilfe)	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 666 62 05,
E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
4816 Expl. WEMF/KS, Basis 2019/2020

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Insertionspreise:
Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.